

WINTER BULLETIN '25/26



Welcome to the first newsletter from Menter Iaith Sir Ddinbych.

A new year... therefore a new project!

We are pleased to announce that every quarter we will be looking back at the highlights of the previous season and sharing them with you.

Content

1. Musical Highlights
2. Children, Young People and Families
3. Welsh Learners' Session
4. Promoting Welsh Spring Events
5. Menter Iaith and Volunteers
6. Contact us



MUSICAL HIGHLIGHTS

The organisation’s events and musical evenings are always a success, and the winter gigs did not disappoint! Did you happen to attend any of them?

Queen's Market first bilingual gig

Although this gig didn’t technically fall within the winter season, it certainly deserves a mention as a reminder of what a special day it was! It marked the very first bilingual gig at Queen’s Market—what a venue! If you haven’t yet visited Queen’s Market in Rhyl, it’s well worth the trip to experience the buzz and atmosphere for yourself. The food hall is a fantastic place to sample cuisines from across the world, and the entertainment hall is equally impressive.

We welcomed a brilliant audience who came out to enjoy performances from Tew Tew Tennau and Bau Cat, and we hope to collaborate with them again very soon.



Tew Tew Tennau entertaining the audience

Gig Bwncath, Dyserth Community Hall

We enjoyed a truly fantastic evening at the gig in Dyserth Community Hall at the start of December, with a hall full of people of all ages singing along. Our thanks go to Bwncath and to Scott (The Cult of Free Love) for entertaining the crowd, and a big thank you also to all the Llais Prestatyn volunteers for their hard work on the bar and for taking on so many other responsibilities throughout the night.



Thanks to Hugo Gennato Algieri for the pictures

Mad Friday Gig, Guild Hall Denbigh

It was wonderful to collaborate with a pub in the heart of Denbigh's market town to provide Welsh-language entertainment as people enjoyed the Mad Friday celebrations before Christmas. Our main aim was to support the Guildhall Tavern with marketing and promoting the event, and it proved to be a great success, with the brilliant Morgan Elwy entertaining the crowd throughout the evening.

The social media competition also went down a treat, and congratulations to the winner, Craig Morris from Denbigh, who won free entry tickets to the gig.

Cana Nerth dy Ben, St Asaph Cathedral

Cana Nerth dy Ben at St Asaph Cathedral at the end of January was a completely successful event by the community organisation Nerth Dy Ben.

The aim was to bring communities together to create something large-scale and memorable, offering a unique experience for a crowd of people. Three Welsh songs had to be learned—one slow, one epic, and one energetic—and sung together under the same roof.

It was an entirely successful event, and warm congratulations to the organisers.



CHILDREN, YOUNG PEOPLE AND FAMILIES

Christmas: Santa's Grotto and Nantglyn YFC Christmas Market

Over the Christmas period, the Menter was busy working with a range of partners across the county to celebrate the festive spirit. We took an arts and crafts stall to Santa's Grotto in both Llangollen and Corwen, in collaboration with South Denbighshire Community Partnership. Thank you for the opportunity—it was lovely to see so many local children enjoying themselves!

We were also grateful for the chance to take a stall to the Nantglyn YFC Christmas Fair, which proved to be another successful evening. Congratulations to everyone involved in organising such a well-run event.

Cwis Dim Clem: Round 2

In January, Round 2 of Cwis Dim Clem returned to Denbighshire. Originally developed by Menter Bro Dinefwr in 2015, this is a quiz designed for older primary school pupils to test their general knowledge about Wales (and beyond!) in a fun and accessible way.

With 11 schools having taken part in Round 1 of the quiz during the Autumn term—and over 250 pupils involved—five schools succeeded in reaching Round 2. These schools were Ysgol Bro Cinmeirch, Ysgol Gymraeg y Gwernant, Ysgol Llanfair Dyffryn Clwyd, Ysgol Pen Barras and Ysgol Twm o'r Nant. Congratulations to all five schools for making it through to Round 2.

The Menter team visited each of the five schools in mid-January to run the quiz. There were six varied and challenging rounds, and we'd like to thank all pupils for their enthusiasm—it was fantastic to see so many of them enjoying themselves and working together within their teams!

Congratulations to Ysgol Pen Barras and Ysgol Llanfair Dyffryn Clwyd, who qualified for the North Wales Regional Round and will represent the county against other North Wales schools. Best of luck to both schools and to the teams F.A.S.T and Fantastic Four!



Pictures of some of the schools during Cwis Dim Clem

Dwylo Bach, Y Groes

These popular Welsh-medium sessions offer babies the chance to explore the world around them through specialist art activities and nature-based play. Attending with their parents or carers, the session leaders set up dedicated areas within the Parish Hall where the babies can experiment with natural materials in a safe and engaging environment.

Thanks to the collaboration between Gwaddol Rhydgaled, Clocaenog and Brenig Wind Farms and ourselves, Dwylo Bach in the area is going from strength to strength. We're delighted to share that the sessions will continue right through until Easter.

Lunch Time Sessions

We are pleased to confirm that lunchtime sessions in the county's secondary schools have resumed with Erin, our Community Development Officer working alongside the Urdd to deliver these sessions. These sessions are held weekly with the aim of doing different, varied activity each time.



WELSH LEARNERS' SESSIONS

Paned a Sgwrs


Over the Christmas period, the Paned a Sgwrs sessions continued to go from strength to strength, and we'd like to extend a big thank you to all the Popeth Cymraeg tutors and volunteers who make these sessions possible.

It was lovely to see Paned a Sgwrs Nantglyn launch in December, thanks to Nia, the Hiraethog Project Officer. 17 people attended the first session, which featured a fun board-games activity - and the January session was also a success.

Paned a Sgwrs Brenig returned after a break, with Rural Crime Team Officer Iwan Owen entertaining the learners during their first session back. The response was fantastic.

Below are the upcoming Paned a Sgwrs sessions across the county. Remember, these are informal sessions and offer a unique opportunity to practise your Welsh in a relaxed and friendly atmosphere.

Posterï Paned a Sgwrs

Paned a Sgwrs
Dyserth 


Trydydd Nos Lun y mis
 Third Monday of the month

7 - 8:30pm

Neuadd Paterson (tu ôl i Gapel Horeb)
 Stryd Fawr, Dyserth, LL18 6AB

Croeso cynnes a chyfle am sgwrs drwy gyfrwng y Gymraeg dros baned.
 A chance to enjoy socialising over a 'paned' through the medium of Welsh. Welsh learners most welcome. Join us - it's a great place to practice your Cymraeg.

Ymholiadau / Enquiries:
 ✉ sgwrsia@outlook.com
 Cymdeithas Gymraeg Dyserth

 Noddir gan Gyngor Cymuned Dyserth / Supported by Dyserth Community Council

Paned a Sgwrs
Caffi Treferwyn
Corwen 

Dydd Llun
 10 03 2026

2:00-3:30 pm

Cyfle i chi gael ymarfer eich Cymraeg
 A chance to practice your Welsh

Croeso cynnes i bawb
 A warm welcome to all

I ARCHEBU LLE // TO BOOK A PLACE
 ✉ menter@misirdinbych.cymru

 Elusen Cofrestredig: 1120223

Paned a Sgwrs
 Neuadd yr Eglwys / Church House
Nantglyn 

Bore Sadwrn
 21 02 2026

10.30- 11.30

Cyfle da i ymarfer eich Cymraeg dros baned
 A chance to practise your Cymraeg with a 'paned'

Croeso cynnes i bawb // A warm welcome to all

I ARCHEBU LLE NEU AM RHAGOR O WYBODAETH
 TO BOOK A PLACE OR FOR MORE INFO
 ✉ menter@misirdinbych.cymru
 ☎ 01745 812822

 Elusen Cofrestredig: 1120223

PANED A SGWRS
RHUTHUN

Trydydd dydd Sadwrn pob mis
 Third Saturday of every month

Llyfrgell Rhuthun / Ruthin Library

10-11

Cyfle gwych i ymarfer eich Cymraeg!
 Croeso i bawb!
 Everyone welcome!
 A great opportunity to practise your Welsh!

Cysylltwch â / Contact : gwybod@popethcymraeg.cymru

PANED A SGWRS
DINBYCH

Croeso cynnes i bawb
 A warm welcome to everyone

Ail ddydd Llun pob mis /
 Second Monday of every month

Lofa Gee,
 Llyfrgell Dinbych / Denbigh Library,
 LL16 3NU

2-3:30pm

Cyfle gwych i ymarfer eich Cymraeg / A great opportunity to practise your Welsh

Cysylltwch â / Contact : lowri@popethcymraeg.cymru

Paned a Sgwrs

MERCHER 18FED CHWFROR
 WEDNESDAY 18TH FEBRUARY
 10.00-11.30 HWB PENTREDŴR

CYDA/WITH GARETH MORRIS
GARDWR LEOL LOCAL HORTICULTURALIST

SESIWN HOLI AC ATEB ANFFURFIOL, DWYIETHOG AR BARATOI
 GARDD Y GWANWYN AC AWGRYMIADAU ARBED ARIAN
 AN INFORMAL, BILINGUAL Q&A ON SPRING GARDEN PREP AND MONEY-SAVING TIPS*



Paned a Sgwrs

CYDA/WITH FIONA COLLINS
STORIWR LLEOL LOCAL STORYTELLER

DYDD MERCHER 18FED MAWRTH
 WEDNESDAY 18TH MARCH
 10.00-11.30
HWB PENTREDŴR

CYFLE I YMARFER EICH CYMRAEG DROS BANED.
A CHANCE TO PRACTICE YOUR WELSH OVER A CUPPA.





Happy to Chat Morning

New Welsh speakers visited Denbigh’s Butter Market for a Happy to Chat Morning - Bore Hapus i Siarad session in November, and an enjoyable morning was had with the learners. Bore Hapus i Siarad is a national campaign that gives Welsh learners the opportunity to use the language naturally in their communities with small businesses that are happy to speak.” Denbigh was one of nine towns taking part in the initiative.

This scheme is a collaboration between the National Centre for Learning Welsh and the Mentrau Iaith, and the second round of the Hapus i Siarad programme for 2025–26 has been launched.

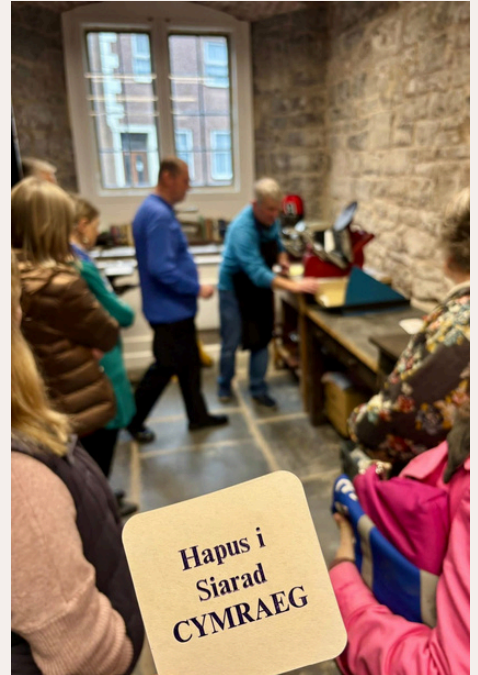


After the learners arrived, they had the chance to enjoy a cuppa and cakes, followed by the first talk of the day from Clwyd Wynne, Chair and volunteer at Denbigh Museum, who spoke about the importance of the Welsh language while working at Denbigh’s mental hospital. He suggested that joining a choir is a fun and effective way of learning Welsh. The learners then went on to hear about the history of Gwasg Gee under the guidance of Medwyn Williams, one of the museum’s volunteers. They were able to use original Gwasg Gee equipment by printing Hapus i Siarad Cymraeg coaster mats.

Led by Ruth Williams, who is also one of Denbigh’s town guides, the group went on a guided tour around the centre of the old market town, learning more about the town’s important historical sites. They then had the opportunity to explore the town and visit businesses that offer Welsh-language services.

A heartfelt thank you to Denbigh Museum for the opportunity to work together in welcoming new Welsh speakers to the town.

Thanks also to the businesses and organisations that promote the Welsh language in Denbigh. Increasing the use of Welsh in the community is vital and gives new speakers the chance to practise their Welsh.



Llais Presatyn: Cwis Dwyieithog Santes Dwynwen gyda Diz a Glyn



Another successful evening with the Llais Prestatyn group hosting a bilingual St Dwynwen's Day quiz at Gallt Melyd Golf Club. Thank you to Diz and Glyn for creating and running the quiz, and thank you to everyone who attended.



Say it in Cymraeg... posters

SAY IT IN CYMRAEG...

 **Nadolig** 

Saesneg	Cymraeg	Pronounce
Tree	Coeden	Coy-den
Holly	Celyn	Kel-in
Present	Anrheg	Ann-rhegh
Elf	Corrach	kor-ach
Star	Seren	Seh-ren
Snow	Eira	Ey-rah
Family	Teulu	Tay-lee
Reindeer	Carw	Kah-roo
Stocking	Hosan	Hos-ann
Cheers!	Iechyd Da!	Yeah-chid dah!
Celebrations	Dathlu	Dahth-lee
Merry Christmas!	Nadolig Llawen!	Na-doh-lig lla-when

 Byw Dysgu Mwynhau 

SAY IT IN CYMRAEG...

 **Dydd Calan** 

Saesneg	Cymraeg	Pronounce
New Years Day	Dydd Calan	Deeth Kal-an
Happy New Year	Blwyddyn Newydd Dda	Bluh-thin nay-wuth tha
The Old New Year	Hen Galan	Hen Gal-an
The Grey Mare	Y Fari Lwyd	Vah-ree Loo-id
Calennig	Calennig	Ka-len-ig
Resolutions	Addunedau	Ath-i-ned-eye
Plygain	Plygain	Pluh-gine
Fireworks	Tân gwylt	Tahn Gwilt
Debts	Dyledion	Duh-led-ee-on

2026

 Byw Dysgu Mwynhau  



SAY IT IN CYMRAEG...

 **Santes Dwynwen** 



Saesneg	Cymraeg	Pronounce
Happy Santes Dwynwen Day	Dydd Santes Dwynwen Hapus	Deeth Sahn- tess Dooy-n- when Ha-pis
I love you	Dw i'n dy garu di	Dooeen duh garee dee
Kiss	Cusan / Sws	Kiss-sahn / Soos
Lots of love	Cariad mawr	Karr-eead ma-oor
Hug	Cwtsh	Kootch
Flowers	Blodau	Blod-eye
Card	Carden	Kehr-din
Celebrations	Dathlu	Dahth-lee
Chocolates	Siocled	Sho-kled
Love	Cariad	Karr-eead

 Byw Dysgu Mwynhau 



SAY IT IN CYMRAEG...

 **Dydd Miwsig Cymru** 







Saesneg	Cymraeg	Pronounce
Welsh Language Music Day	Dydd Miwsig Cymru	Deeth Music Come-ree
Gig	Gig	Gig
Music	Cerddoriaeth	Care-tho-ree-eye-th
Song	Cân	Kah-n
A night out	Noson allan	Noss-on allann
Wales	Cymru	Come-ree
To dance	Dawnsio	Down-sho
To perform	Perfformio	Per-for-myoh
Charts	Siartiau	Shar-tyow
To listen	Gwranddo	Gw-ran-doh

 Byw Dysgu Mwynhau 

SAY IT IN CYMRAEG...

 **Dydd Gŵyl Dewi** 

Saesneg	Cymraeg	Pronounce
Happy Saint David's Day	Dydd Gŵyl Dewi Hapus	Deeth Gooel Dehwee Ha-pis
Patron Saint	Nawddsant	Naooth-sant
Saint David	Dewi Sant	Dehwee Sant
Leek	Cennin	Keh-nin
Daffodil	Cennin Pedr	Keh-nin Peh-dr
Flag	Baner	Ban-er
Wales	Cymru	Come-ree
Cawl (Welsh dish)	Cawl / Lobsgows	Kaool / Lobsgouse
Welsh Cake	Pice Bach / Cacen Gri	Pee-keh Bach / Kah-ken gree
March the 1st	Mawrth y cyntaf	Mowrth uh kun-tav

PROMOTING WELSH SPRING EVENTS

What’s on in Welsh in Denbighshire this spring?

Here’s a look at the upcoming events in our calendar, along with a selection of other activities taking place across the county.

Remember that the St David’s Day Parade will be held in Denbigh on 2 March, with local primary schools taking part. If you’re in the area, come along and say hello!

And don’t forget—our website calendar is live and updated regularly, so be sure to check it for the latest information.

[Calendr Digwyddiadau Cymraeg.](#)

CLUB BANGOR WENER
 YN CYFLWYNO
JOHN AC ALUN
 YNG NGHLWB RYGBI DINBYCH

8PM
 NOS WENER
 6ED CHWEFOR
 2026

ELW TUAG AT

TOCYN: £10

I ARCHEBU TOCYNNAU, CYSYLLTWCH A:
 BRIAN: 01745 814340 | DEI RICH: 07909331467
 GARETH: 07484653012 | JOHN: 07775943337

Mwynhau'r Gymroeg

Taith Tywysedig / Guided Walk

Ar gyfer siaradwyr Cymraeg newydd lefel canolradd ac uwch
 For Welsh learners intermediate and higher levels

Dydd Mercher / Wednesday
 11/2/26 - Llangollen - 11am

Am ddim / Free

Bydd cyfle am boned ar ddiwedd y daith
 There will be a chance for a potted at the end of the tour

I ARCHEBU LLE TO BOOK A PLACE 01745 812822
 erin@misirddinbych.cymru

GWEITHDAI BOCS TRYSOR

LEGO WORKSHOPS

Nodyn, ni fydd y gweithdy hwn yn Gymraeg.
 Please note, this workshop will be run through the medium of Welsh.

GWEITHDAI ADEILADAU HANESYDDOL LLANGOLLEN
 BUILDING LLANGOLLEN HISTORIC BUILDINGS
 I RAI 7-11 OED // FOR 7-11 YEAR OLDS

Hwb Pengwern
 Trem yr Ysgol
 Llangollen
 LL20 8BB

AM DDIM! FREE!

Dydd Iau / Thursday:
 12.2.26 3:30-5pm

Rhaid cofrestru // Pre-registration is essential:
 erin@misirddinbych.cymru
 01745 812 822

MENTRAU IAITH CYMRU
 A PYST YN CYFLWYNO

LLEUWEN

gyda Melda Lois yn cefnogi

GWESTY OWAIN GLYNDŴR, CORWEN

Nos Sul, 15-2 18:00

Tocynnau yn £8 o flaen llaw / £10 ar y drws

QR code

Nid yw'r lleoliad hwn yn gwbl hygyrch - cysylltwch â menter@misirddinbych am fwy o wybodaeth

GWEITHDAI BOCS TRYSOR

LEGO WORKSHOPS

Nodyn, ni fydd y gweithdy hwn yn Gymraeg.
 Please note, this workshop will be run through the medium of Welsh.

GWEITHDAI ADEILADAU HANESYDDOL LLANGOLLEN
 BUILDING LLANGOLLEN HISTORIC BUILDINGS
 I RAI 7-11 OED // FOR 7-11 YEAR OLDS

Llyfrgell Llangollen,
 Llangollen
 LL20 8NU

AM DDIM! FREE!

Dydd Mercher / Wednesday:
 18.2.26 2-4pm

Rhaid cofrestru // Pre-registration is essential:
 erin@misirddinbych.cymru
 01745 812 822

Cawl a Chytser
 Wythnos Awyr Dywyll 2026

Bryniau Chwyd a Dyffryn Dyfrdwy
 Tirwedd Cenedlaethol
 Chwydian Range and Dee Valley
 National Landscape

Menter Iaith Sir Ddinbych

Nos Iau 19fed Chwefror 2026
 18:30 - 21:00

- Gwisgwch esgidiau addas a dillad cynnes
- Dewch a thortsh
- Graddfa heriol gyda llywybr anwastad
- Rhaid archebu lle drwy cysylltu gyda Ceri Lloyd ar yr e-bost isod:

£8 i oedolion
 £5 i blant

Bwlch Penbarra,
 Parc Gwledig Moel Famau

ceri.lloyd@sirddinbych.gov.uk This is a Welsh language event

WELSH LANGUAGE DRAMA

Mewn Cymeriad yn Cyflwyno

Waldo
 bardd dewrder, bardd tynerwch

DRAMATYD MERERID HOPWOOD
 ACTOR RYLAND TEIFI
 CYFARWYDDOR JANET AETHWY

Chwefror 25, 7.30pm
 Theatr Twm o'r Nant

Gyda'r Eisteddfod Cenedlaethol yn mynd i Fro'r Garreg Las yn 2026, mae'n addas talu teyrnged i waith a bywyd un o blant amlycaf yr ardal honno, sef y bardd a'r ymgyrchydd heddwch Waldo Williams. Yn y cyfbyrniad hwn, cawn gip ar y cwlwm tyann rhwng proffesiadau ei fywyd, dellyddau ei athroniaeth a'i garddi ac ystyried mor berthnasol yw ei ciriau ein dyddiau ni.

Un divylliant,
 dau fyd

LEDI'R WYRCWS

Drama gan Jerry Hunter
 Actorion - Morfudd Hughes, Judith Humphreys, Owen Arwyn

Cyngor Celfyddydol Cymru Arts Council of Wales
 ABERIWRGAN LOTTERY FUNDED
 FFYNIANT - BBO - galeri

GOFALU A CHYSYLLTU CYMUNEDAU
 CARING & CONNECTING COMMUNITIES

GRWP CYMRAEG MISOL
 Ail Dydd Llun y Mis 13:00-14:30
 Yng Nghanolfan Ni Corwen

Dyddiadau Chwefror - Ebrill 2026
 February - April 2026 dates

09/02/2026
 09/03/2026
 13/04/2026



Dewch draw am paned a cacen i sgwrsio yn y Gymraeg, trafod pynciau y dydd, eich Cymuned a chryfhau y Cymraeg yn ein Cymuned.

Croeso Cynnes i pawb - Warm welcome to all.

Come along for a cuppa and cake to chat in Welsh, discuss the topics of the day & your community, and strengthen the Welsh language in our community.

Am fwy o manylion-For further information:
 01490 266004 * office@sdcpc.org
 Canolfan Ni, London Road, Corwen, LL21 0DP



CYNGERDD GWYL DDEWI Y MAER	MAYOR'S ST DAVIDS CONCERT
Sadwrn 7/3/26 - 7:00yh Theatr John Ambrose, Rhuthun	Saturday 7/3/26 - 7:00pm Theatre John Ambrose, Ruthin
Côr Godre'r Aran Lisa Dafydd	Godre'r Aran Choir Lisa Dafydd
Tocynnau - £15 Tocynnau ar gael o Siop Elfair (01824 702575), Llanbenwch (07598 344 857) a Siop Clwyd (01745 813 431)	Tickets - £15 Tickets available from Siop Elfair (01824 702575), Llanbenwch (07598 344 857) and Siop Clwyd (01745 813 431)
Noddir gan Sponsored by	
 CYFRIFWYR SIARTREDIG HILL & ROBERTS RHUTHUN	
	

MENTER AND VOLUNTEERS

Christmas dinner

The staff had the opportunity to relax and enjoy themselves over the festive period during our annual Christmas meal. We enjoyed a feast at Nant y Felin, Llanrhaeadr, and thank you to the staff of Menter Iaith Fflint a Wrecsam for joining us. It was a wonderful opportunity for both long-standing and new staff to come together to celebrate a successful year.



Volunteers

We extend our sincere thanks to all the volunteers who have worked with us over the winter period. We are extremely fortunate to have so many individuals who take part in events, as well as those who serve on local committees. In recent months we have welcomed a new member to our Management Committee – Dyfrig Roberts.



We are also pleased to welcome a new volunteer, Helen Ravensdale, who joined us during this period. Having returned to Wales from England after living there for 30 years, she is eager to reconnect with and support the Welsh language. Her contribution during the Christmas Book Fair at the Library was greatly appreciated.

Elin has continued to support us regularly with administrative duties, Eifion has continued to assist with Welsh-language press items, and Eleri and Medwyn has helped with a Welsh learners' event. Thanks are also due to all the volunteers who have been active over the winter months in running and supporting Welsh social activities in the Prestatyn, Dyserth, Tremeirchion and Nantglyn areas.



We estimate that more than 240 hours of voluntary work have been carried out over the past three months for the benefit of the Welsh language and its speakers in Denbighshire. This invaluable contribution enables us, as a Menter, to effectively reach local residents and to foster confidence and ability in using the Welsh language within our communities across the county. Our heartfelt thanks to each and every one of you.

CONTACT US


Contact us if you have any enquires about our events, and remember to follow us on social media for regular updates.

 Facebook

 Instagram

 Tik Tok

 X

 01745 812 822

Here is our website for further information - [dolengwefan](http://www.dolengwefan.com)

Menter Iaith Sir Ddinbych

Y Farchnad Fenyn

Llain y Capel

Dinbych, LL16 3TU